

## Сложные послелого

Японские сложные послелого выглядят как словосочетания, имеют в своем составе хорошо опознаваемые падежные показатели, но употребляются как единое целое (можно сравнить их с рус. *в связи с, в отличие от, по отношению к* и тому подобным). Они в основном происходят от глаголов и в различной степени сохраняют способность спрягаться: некоторые могут в особо вежливой речи присоединять показатель адрессива, некоторые очень ограниченно изменяются по временам.

Мы будем условно анализировать сложные послелого как словосочетания, понимая при этом, что по смыслу они слитны (в большинстве описаний их и записывают слитно: *никанситэ, тотигаттэ, ницуитэ* и т.п., поскольку внутри этих цепочек ничего нельзя вставить).

スケジュールに関して / 関しましては

*сукэдзю:ру ни канси-тэ / канси-мас-итэ ва* «относительно расписания»

経験に基づく / 基づいたアドバイス

*кэйкэн ни методзук-у / методзуй-та адобайсу* «совет, основанный на опыте»

教育をめぐる論争

*кё:ику о мэгур-у ронсо:* «споры по поводу образования»

教育をめぐって論争する

*кё:ику о мэгут-тэ ронсо: сур-у* «спорить по поводу образования»

Помимо перечисленных выше, к часто употребляемым сложным послелогом относятся:

~ *ни еру / ни ёттэ* «при помощи», может также оформлять подлежащее при пассиве.

~ *ни окэру* (образован от глагола *оку* «класть», в этом сочетании сохраняется определительная форма, которую он имел в классическом японском языке) / *ни ойтэ* «в»

~ *ни тайсуру / тайситэ* «по отношению к»

~ *ни тоттэ* «для»

~ *ни цуйтэ* «относительно»

~ *ни/то курабэтэ* «по сравнению с»

~ *кара ситэ* «с точки зрения»

~ *то ситэ* «в качестве»

~ *то иу, то итта* «а именно»

~ *то тигаттэ* «в отличие от»

См. также:

Алпатов В.М., Аркадьев П.М., Подлеская В.И. *Теоретическая грамматика японского языка*. М.: Наталис, 2008, с.263-282

## Выделительные частицы

Выделительные частицы сочетаются не только с существительными, но мы рассматриваем их в одной лекции с падежными показателями, потому что эти два класса служебных единиц взаимодействуют: частицами обычно вытесняются падежные послелогои *га* и *о*.

К часто употребляемым выделительным частицам относятся: *ва* показатель топика; *мо* «тоже; даже»; *саэ* «даже»; *мадэ* «даже»; *дэмо* «хоть»; *дакэ* «только»; *номи* «только»; *сика* «кроме» (всегда используется с отрицанием); *бакари* «только, сплошь», *нанка* «всякий там».

С именами выделительная частица обычно встает после падежного послелога; послелоги *га* и *о* выпадают, но в небытовой речи *о* может сохраняться.

家族とさえ話さない。

кадзоку то **саэ** ханас-ана-и «Он не разговаривает даже с домашними».

夢の中に、いつも知らない人ばかり出てきます。

юмэ но нака ни ицумо сир-ана-и хито **бакари** дэ-тэ ки-мас-у

«Мне постоянно снятся одни только незнакомые люди»

выпал показатель подлежащего *га*.

漫画も読む。

манга **мо** ём-у «Комиксы я тоже читаю»

выпал показатель прямого дополнения *о*.

かなり前の経験をも思い出す。

канари маэ но кэйкэн **о мо** омоидас-у «Вспоминаешь даже опыт, пережитый довольно давно».

Если существительное сочетается с вербализатором, выделительная частица может встать между ними:

何もしなければ失敗もしない

нани мо си-на-кэрэба сиппай **мо** си-на-и «Если ничего не делать, то и ошибок не сделаешь»

С глаголами частица вставляется между деепричастием на *-тэ* и вспомогательными глаголами или между деепричастием на *-и* и вербализатором *суру*:

遊んでばかりいないで勉強しろ。

асон-дэ **бакари** и-на-идэ бэнкё: си-ро «Хватит все время бездельничать, учи уроки!»

今まで占いを信じもしなかった。

има мадэ уранай о синдзи-0 **мо** си-на-катта «Раньше я вообще не верил в гадания».

С предикативными прилагательными частица вставляется между деепричастной формой на *-ку* и вспомогательным глаголом *ару*:

嬉しくさえなかった。

урэси-ку **саэ** на-катта «Я даже не обрадовалась».

Из вариантов глагола-связки частицы сочетаются только с *дэ ару* и встают после связки, перед *ару*:

敵でさえない。

тэки дэ **саэ** на-и «Он мне даже не враг».

См. также: Алпатов В.М., Аркадьев П.М., Подлеская В.И. *Теоретическая грамматика японского языка*. М.: Наталис, 2008, с., 254-261, 440-451